

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел и сотрудничества Марокко Его Превосходительству г-ну Мохаммеду Бенаиссе.

Г-н Бенаисса (Марокко) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии. Делегация Марокко приложит все усилия для того, чтобы оказать Вам всяческую поддержку в обеспечении успеха Вашей работы. Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника и пожелать ему всяческих успехов в его делах.

Я также хотел бы выразить нашу искреннюю и особую благодарность Генеральному секретарю Кофи Аннани, который с такой убежденностью, настойчивостью и столь компетентно руководит этой Организацией. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить ему признательность за его усилия по обеспечению успешного проведения Саммита тысячелетия.

Я также хотел бы выразить мои поздравления государству Тувалу, которое недавно вступило в члены Организации Объединенных Наций.

Многосторонние отношения стали наиболее реалистичным подходом к решению транснациональных проблем в мире, в котором происходит процесс глобализации. Вполне понятно, что сейчас как никогда требуются коллективные меры в нашем подходе к серьезным проблемам современного мира. Очевидно, что ни одна страна или группа стран не может в одиночку решать многочисленные проблемы, стоящие перед сообществом наций. Когда мы обсуждаем вопросы ядерного распространения, оружия массового уничтожения, ухудшения состояния окружающей среды, сохраняющейся нищеты, организованной транснациональной преступности, проблему наркотиков и другие аналогичные проблемы, мы вынуждены признать масштабность тех упорных усилий, которые необходимо будет предпринять международному сообществу для их эффективного решения.

Несмотря на достигнутый нами в последние годы огромный прогресс во всех областях человеческой деятельности и несмотря на потенциальные выгоды, которые сулит глобализация экономики и новейшие технические

достижения, половина населения мира по-прежнему живет в условиях крайней нищеты. Марокко считает, что усилия по сокращению нищеты и обеспечению устойчивого развития требуют международных действий, с тем чтобы интегрировать развивающиеся страны в глобальную экономику и в процесс новых реформ, осуществляемых соответствующими странами в целях удовлетворения насущных потребностей их народов в области здравоохранения, образования и занятости.

Аналогичным образом необходимо ослабить торговые барьеры для тех товаров, которые играют важную роль в экспорте развивающихся стран, особенно наименее развитых стран. Необходимо облегчить долговое бремя стран со средним уровнем доходов, с тем чтобы они могли использовать высвобожденные таким образом ресурсы на инвестиции в социальные и экономические инфраструктуры.

В этом контексте Марокко полагает, что настало время для того, чтобы международные учреждения, в особенности бреттон-вудские учреждения и Всемирная торговая организация, заняли новую позицию в деле оказания помощи странам Юга в их усилиях в области развития. Эти учреждения должны приспособиться к новым международным условиям, с тем чтобы устранить диспропорции между странами Севера и Юга, которые заметно увеличились со времени кризиса внешней задолженности. Имеющиеся общие статистические показатели и уроки, извлеченные из изучения парадоксальных тенденций, которые характерны для мировой экономики, свидетельствуют о необходимости поиска новых ресурсов для финансирования и устойчивого развития. Исходя из этого, Марокко возлагает большие надежды на проведение в 2001 году всемирной конференции по вопросам финансирования в области развития и надеется, что в этой связи будут предприняты смелые инициативы, с тем чтобы уменьшить масштабы нищеты в мире.

Марокко своими корнями уходит в африканские традиции и поэтому весьма озабочено ростом очагов напряженности в Африке, и связанным с этим незаконным оборотом стрелкового оружия, которое подпитывает эти конфликты. Серьезную озабоченность вызывает тот

факт, что наш континент насчитывает рекордное число беженцев в масштабах всего мира, жертв войны, а также жертв эпидемий, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия и другие. Для того чтобы обратить вспять нынешние тенденции, потребуются согласованные усилия со стороны африканских стран, при поддержке международного сообщества. Африка, раздираемая вооруженными конфликтами, ассоциируется с образом бесцельно дрейфующего континента. Тем не менее, мы, африканцы, всегда были известны своей мудростью и нашей природной склонностью к переговорам и примирению.

Мы хотели бы настоятельно призвать всех участников конфликта отказаться от применения силы как средства решения споров. Африка потратила довольно много времени на внутренние конфликты, тем самым упустив драгоценную возможность для своего развития и подключения к мировой экономике. Финансовые и людские ресурсы, растрачиваемые воюющими сторонами на убийство друг друга, могли бы быть использованы на проекты социально-экономического развития в соответствующих странах и могли бы помочь им преодолеть стоящие перед ними проблемы. Вот почему мы поддерживаем любые инициативы, которые были рекомендованы Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы создать стратегию предотвращения конфликтов и совершенствования механизмов интервенции в таких случаях. Марокко, как и всегда, поддерживает все инициативы, которые направлены на укрепление мира и безопасности в Африке. В этой связи, Марокко отреагировало на призыв Организации Объединенных Наций принять участие в миротворческой миссии в Демократической Республике Конго.

Маргинализация Африки является серьезным препятствием для ее интеграции в глобальное развитие. Наш континент получает лишь два процента международных инвестиций, в то время как население нашего континента составляет более 700 млн. жителей. Хотя было бы справедливо утверждать, что ответственность за развитие континента в первую очередь лежит на африканцах, в равной мере справедливо и то, что средства, которыми африканцы обладают, не могут удовлетворить существенные потребности населения во всех областях.

По этой причине становится все более и более настоятельным принятие мер в отношении Африки на основе солидарности, с тем чтобы обеспечить ее вступление на путь прогресса, безопасности и мира, в частности, через развитие ее людских ресурсов и на основе стратегий в области образования, адаптированных к реальностям континента, а также согласующихся с ценностями этого континента и его цивилизаций. Мы также должны изучить вопрос о задолженности африканских стран, с тем чтобы решение этой проблемы в конце концов породило бы богатство вместо того, чтобы быть препятствием для развития. Усилия африканских стран должны также быть поддержаны на основе открытия рынков развитых стран для продукции и экспорта этих стран.

Со своей стороны, Марокко не пощадит усилий, с тем чтобы внести свой вклад в улучшение условий жизни африканских народов — вот почему было принято решение, объявленное Его Высочеством королем Мохаммедом VI на афро-европейском саммите в Каире, относительно отмены задолженности наименее развитых африканских стран перед Королевством Марокко, а также в отношении устранения таможенных барьеров для их экспорта. Мы ожидаем, что и другие страны, особенно богатые и промышленно развитые страны, предпримут аналогичные меры.

Марокко считает, что мир, к которому мы все стремимся на Ближнем Востоке, может быть достигнут только на основе соблюдения принципов международного права, в частности, резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, принципов, принятых на конференции в Мадриде, особенно принципа «земля в обмен на мир», а также обязательств и соглашений, которые были достигнуты между заинтересованными сторонами.

Мир в этом регионе, к которому столь стремится Марокко, может быть достигнут только когда Израиль уйдет со всех оккупированных палестинских территорий и сирийских Голан. Международное сообщество должно помочь палестинскому народу восстановить свои законные неотъемлемые права, в первую очередь, права на создание своего собственного независимого государства на своей территории со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе.

Марокко по инициативе Его Величества короля Хасана II — да благословит Его Господь — и его преемника Его Величества короля Мохаммеда VI не пощадит своих усилий для установления справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

Его Величество король Мохаммед VI в качестве председателя Комитета по Аль-Кудсу во время своего государственного визита, который он совершил в Вашингтон в июне 2000 года, обратился с призывом к заинтересованным сторонам о начале плодотворного диалога между культурами и цивилизациями и с призывом

«ко всем верующим, тем, кто проповедует Евангелие и людям этой веры, объединившей детей Авраама, освободить этот трижды священный город от ненависти и злобы».

Те же самые принципы были повторены Комитетом по Аль-Кудсу во время его последнего совещания 28 августа под председательством Его Величества короля Мохаммеда VI. Марокко хотело бы присоединить свой голос к голосам всех стран, которым дороги мир и справедливость, с тем чтобы нынешние усилия увенчались успехом, что позволило бы таким образом всем народам в регионе жить в условиях мира, стабильности и безопасности.

Народ Марокко разделяют радость братского народа Ливана в связи с уходом Израиля с его территории, и мы будем продолжать оказывать свою постоянную поддержку нашим братьям в Сирии в деле восстановления полного суверенитета над Голанскими высотами, оккупированными Израилем.

Мы также с тревогой следим за теми тяжелыми условиями, в которые был поставлен иракский народ в результате эмбарго, которое лишает народ, особенно детей, продуктов питания, медикаментов и многих других необходимых потребностей. Марокко, со своей стороны, чувствует озабоченность в связи с ухудшением положения в области продовольствия и здоровья населения в Ираке. Мы поддерживаем все усилия международного сообщества по отмене санкций в отношении этого братского народа. Помимо этого, мы считаем, что обеспечение суверенитета и территориальной целостности Ирака является фундаментальным условием для стабильности в регионе.

Марокко приветствует приостановку воздушного эмбарго в отношении Ливии. Мы также надеемся, что меры по окончательной отмене эмбарго будут приняты как можно скорее.

Марокко, понимая свои обязанности, не щадит усилий, с тем чтобы превратить Магриб в территорию мира и мирного сосуществования между всеми народами региона.

Партнеры в Союзе арабского Магриба должны выйти за пределы своих текущих экономических проблем и принять тот факт, что единственным способом обеспечить развитие региона и его безопасность и стабильность является создание этого Союза, с которым наши народы связывают большие надежды, в частности в это время, когда потребности глобализации делают учреждение региональных групп тем более важным.

Среди задач, стоящих перед Магрибом, есть так называемая проблема Западной Сахары. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, прежде всего для того, чтобы подтвердить, что Королевство Марокко, которое инициировало референдум, сотрудничает в полном объеме в его осуществлении и, по сути, пошло на ряд жертв, чтобы позволить населению этого региона выразить свою волю.

Мы весьма терпеливо следим за усилиями, предпринимаемыми Генеральным секретарем, с тем чтобы позволить этому процессу достичь успешного завершения. Мы поддерживаем все прилагаемые усилия, поскольку мы убеждены в том, что, в конечном счете, референдум, обеспечивая уважение к самоопределению, подтвердит в итоге права нашей страны на территориальную целостность и ее суверенитет на всей южной территории.

Как все знают и как было подчеркнуто Генеральным секретарем и Советом Безопасности в различных докладах, осуществление референдума — которому, по контрасту с заявлениями некоторых, мы по-прежнему привержены — столкнулось с рядом проблем, которые могут, в случае если они не будут урегулированы, поставить под угрозу и скомпрометировать весь процесс. Главное, что надо сделать — это обеспечить, без какой-либо пристрастности или снисходительности, чтобы все сахарское население, с чем мы всегда были согласны, могло выразить свои пожелания в соответствии с духом и буквой плана референдума.

Для того чтобы референдум был демократичным, свободным и равноправным, в ходе его надо придерживаться некоторых правил, которые никто не может нарушить, пытаясь удовлетворить интересы одной конкретной стороны за счет другой.

Генеральный секретарь и его Специальный представитель по-прежнему принимают активное участие в решении этой задачи. Мы будем и впредь сотрудничать с ними в полном объеме, с тем чтобы можно было преодолеть различные трудности в связи с осуществлением этого плана.

Наша страна вносит свой собственный вклад в усилия на основе выдвижения ряда предложений, по которым следует принять решение, если мы желаем демократического, беспристрастного и справедливого референдума. Со своей стороны, мы хотели бы повторить, что, оставаясь приверженными продолжению этого процесса и соблюдению определенных для него правил, мы окажем свою полную поддержку любых действий, которые может предпринять Генеральный секретарь или его Личный посланник, г-н Джеймс Бейкер, для урегулирования этого спора раз и навсегда. Как заявил Его Величество король Мохаммед VI 30 июня 2000 года, любое урегулирование должно осуществляться в контексте суверенитета, законности и единодушия марокканцев.

После вышесказанного Марокко хотело бы обратить внимание международного сообщества на положение десятков тысяч беженцев, которые были принудительно выселены и которые живут в нечеловеческих условиях, по сообщениям международных гуманитарных организаций, дипломатов, которые имеют доступ к лагерям, и сотен беженцев, которые сумели вернуться в Сахару. Международное сообщество не может больше мириться со страданиями этих людей из-за задержек и соображений, за которые они не несут ответственности.

Никто не может отрицать, что Королевство Марокко и Королевство Испанию связывают нерушимые узы их многовековой истории, их географическая и культурная близость и их общая судьба как части Евро-средиземноморского региона. Исходя из нашего желания сохранить эти превосходные братские и добрососедские отношения, Марокко неизменно призывает

братскую Испанию и политические силы в Испании найти решение, которое избавит наших детей от ненужных страданий в результате кризисов, унаследованных от болезненного прошлого.

Испания, великий друг и сосед, должна понять, что оккупация марокканских городов Суэты и Мелильи и соседних островов не соответствует ни международному праву, ни историческим предпосылкам. На опыте аналогичных ситуаций мы убеждены в том, что возможно разработать урегулирование, которое будет как гарантировать суверенитет Марокко, так и соблюдать и защищать экономические, социальные и культурные интересы Испании в обоих этих городах.

По этой причине Королевство Марокко неоднократно предлагало — по инициативе Его Величества покойного Хасана II, да сохранит Бог его душу, — учредить марокканско-испанский аналитический центр для разработки окончательного урегулирования ситуации в отношении Суэты и Мелильи и соседних островов.

Наши две страны обязаны обезопасить наши народы и наш регион от всех возможных недоразумений и неприязни. Именно по этой причине Марокко предлагает руку мира Испании, приглашая ее вести совместный диалог для урегулирования раз и навсегда этого международного спора, унаследованного от далекого прошлого.

Марокко, в силу своего геополитического положения, придает исключительное значение стабильности и укреплению сотрудничества со странами Средиземноморского бассейна. Отношения между Марокко и европейскими странами имеют большое стратегическое значение с учетом различных исторических, политических, экономических, культурных и человеческих уз, которые связывают нас, и с учетом ценностей, которые мы разделяем. Взаимное притяжение Марокко и Европы проистекает из истории, географии общих стратегических потребностей, в то время как ряд взаимных интересов естественно делает Европейское сообщество первым партнером Марокко в ряде областей, связанных с международным сотрудничеством. Отношения с Европейским союзом развивались довольно успешно в этом году, особенно после вступления в силу Соглашения об ассоциации 1 марта. Это

соглашение знаменует решающий этап в наших отношениях с европейским регионом, поскольку оно покоится на четырех основополагающих основах: политическом диалоге; экономическом, культурном, техническом и социальном сотрудничестве; укреплении финансового сотрудничества; и прогрессивном и ответственном процессе создания зоны свободной торговли к 2012 году.

В настоящее время Марокко ожидает, что Европейский союз предпримет качественный скачок, который позволит направить развитие нашей ассоциации в новом стратегическом и новаторском направлениях — на основе согласованных условий, совместных обязательств и совместного развития во всех секторах, представляющих общий интерес.

Мы выражаем надежду на то, что будут изысканы стимулы для привлечения прямых инвестиций в Марокко и другие страны Северной Африки, с тем чтобы содействовать созданию новых рабочих мест, что столь важно для отвлечения нашей молодежи от социальных пороков и укрепления основ нашего прогресса в сфере региональной стабильности.

Мы также надеемся, что культурные интересы и самобытный характер нашей марокканской общины в Европе будут сохранены и что достоинство наших граждан будет находиться под постоянной защитой в соответствии с демократическими принципами, составляющими основу европейской структуры. В этом контексте мы можем все вместе подумать над безопасным и мирным Средиземноморьем, а также об укреплении сотрудничества в отношениях между Европой и Средиземноморьем.

В области разоружения Марокко высоко оценивает значительный прогресс, достигнутый на Конференции государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора, которая проходила в мае этого года в Нью-Йорке.

Мы надеемся, что Израиль положительно отреагирует на призыв участников Конференции и незамедлительно присоединится к ДНЯО, а также поставит свои ядерные объекты под режим гарантий Международного агентства по атомной энергии. Мы убеждены в том, что такое решение

израильского правительства стало бы важным вкладом в дело создания атмосферы мира, доверия и стабильности в регионе.

Марокко поддерживает инициативу Генерального секретаря, направленную на то, чтобы организовать международную конференцию, которая позволит определить подходящие пути для ликвидации ядерной угрозы.

Марокко полностью убеждено в том, что Организация Объединенных Наций продолжает оставаться наиболее адекватным механизмом и инструментом для урегулирования конфликтов и установления мира. Именно поэтому в соответствии с рекомендацией Группы высокого уровня для проведения обзора мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержке мира настало время создать в Организации надлежащую систему раннего предупреждения, с тем чтобы она принимала соответствующие меры еще до возникновения конфликтов.

Роль Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в настоящее время является более насущной, чем когда-либо ранее для сдерживания и урегулирования проблем в сфере безопасности и развития.

Организации Объединенных Наций необходимо стать координационным центром прочного многостороннего сотрудничества.

Сложный и взаимозависимый характер стоящих перед нами проблем требует активизации международного сотрудничества и консультаций. С учетом этой новой эпохи в международных отношениях необходимо провести реформу Совета Безопасности, пересмотрев его функции и членский состав. Не вызывает сомнений тот факт, что такая реформа повысит авторитет Совета Безопасности и сделает его более приспособленным к выполнению своего мандата в сфере поддержания международного мира и безопасности. Несмотря на имеющиеся трудности, исключительно важно обеспечить, по возможности, самую широкую представленность в Совете Безопасности различных субъектов, представленных в настоящее время в Организации Объединенных Наций, в особенности развивающихся стран.

Окончание идеологического противостояния между двумя сверхдержавами означает, что мы

можем рассматривать новые перспективы возникновения международного порядка, основанного на справедливости, мире, международной законности и правах человека, а также на фундаменте демократии и развития, порядка, который будет полностью строиться на положениях Устава и в котором будет учитываться растущая универсализация Организации и возникновение новых мировых социальных задач и последние социально-стратегические перемены.

И наконец, мы убеждены в том, что если Организация Объединенных Наций направит свои усилия в этом направлении, то она в конце концов достигнет тех идеалов, ради которых она создавалась.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление министра иностранных дел Перу Его Превосходительства г-на Фернандо де Трасеньи Гранда.

Г-н де Трасеньи Гранда (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к выступавшим передо мной ораторам и поздравить Вас в связи с избранием на этот высокий пост на последней сессии Генеральной Ассамблеи в XX веке. Перу с удовлетворением отмечает, что представитель Финляндии, которая, как общеизвестно, полностью привержена целям этой Организации, руководит работой пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я убежден в том, что под Вашим руководством мы достигнем целей, которые необходимы для того, чтобы приступить к началу реализации видения, сформулированного нашими главами государств и правительства на недавно завершившемся Саммите тысячелетия.

Я также хотел бы приветствовать и поздравить Тувалу в связи с ее вступлением в члены Организации Объединенных Наций. Не вызывает сомнений тот факт, что эта страна внесет важный вклад в различные сферы деятельности Организации.

Саммит тысячелетия продемонстрировал наличие сложнейших задач, возникающих в будущем, и настоятельную необходимость создания нового мирового порядка, который предоставит будущим поколениям возможность жить в мире,

избавленном от войны, нищеты, несправедливости и деградации окружающей среды, в мире, основанном на свободе участия каждой великой культуры, составляющей часть человечества без дискриминаций или предрассудков.

В период, когда 31 декабря завершится не только столетие, но и тысячелетие, исключительно важно остановиться и задуматься над будущим международных отношений. Разумеется, Перу не является ведущей страной с точки зрения определения направления развития мировых отношений. Тем не менее, как представляется, одной из характеристик, которые отличают конец XX века и которая, конечно, будет проявляться в XXI веке, является ведущая роль всех стран мира — малых или больших — в процессе формирования международного порядка. А в этом смысле перспективы такой страны, как Перу, полностью разделяющей ценности западной цивилизации и в то же время обладающей своими собственными характеристиками, которые сохранились с древнейших времен, возможно, будут представлять интерес в том, что касается эффективного эксперимента по подходу к рассмотрению вопросов с другой точки зрения.

Перу решительно считает, что мировой порядок, который должен определять поведение различных международных участников в эпоху, начинающуюся 1 января, необходимо строить на важнейших положениях Устава. И вопреки утверждениям некоторых, которые, на наш взгляд, ошибаются, мы считаем, что они не только не утратили своей актуальности, но и обретают еще большую важность для мирного сосуществования, коллективной безопасности и реальной возможности для развития всех конкретных составляющих абстрактного понятия, которое мы называем человечеством.

В частности, я хотел бы подчеркнуть положения, касающиеся государственного суверенитета, невмешательства во внутренние дела других государств и правовое равенство государств. Эти основополагающие принципы, которые были включены в принятый в Сан-Франциско Устав, позволяют разработать эффективные механизмы самоконтроля и стабилизации международной системы.